



**ПРОЦЕДУРА
ЗА ПОДАВАНЕ НА ДОКУМЕНТИ ЗА ПРИЗНАВАНЕ НА
ЧУЖДЕСТРАННА ДИПЛОМА ЗА ВИСШЕ ОБРАЗОВАНИЕ С ЦЕЛ
ОБУЧЕНИЕ ВЪВ ВТУ**

**ПРОЦЕДУРА
ЗА ПОДАВАНЕ НА ДОКУМЕНТИ ЗА ПРИЗНАВАНЕ НА
ЧУЖДЕСТРАННА ДИПЛОМА ЗА ВИСШЕ ОБРАЗОВАНИЕ С ЦЕЛ
ОБУЧЕНИЕ ВЪВ ВТУ**
(на български и английски език)

Кандидатът за признаване на диплома за висше образование, придобито в чужбина, представя във ВТУ:

1. Оригинал и копие на дипломата за висше образование или на друг аналогичен документ, издаден от образователна институция, призната от компетентен държавен орган за част от системата на светското висше образование на съответната държава.

2. Оригинал и копие на приложението към дипломата, както и оригинал и копие на европейско дипломно приложение, ако притежава такава.

3. Оригинал и копие на документ за самоличност и документ, удостоверяващ промяната в имената на заявителя, ако е налице такава промяна.

4. Документите по т. 1 и 2, с изключение на европейското дипломно приложение, се легализират, превеждат и заверяват в съответствие с разпоредбите на международните договори на Република България с държавата, в която са издадени, а при липса на такива разпоредби – по общия ред за легализациите, преводите и заверките на документи и други книжа; с поставен апостил от Министерство на външните работи на съответната държава по Хагската конвенция или със заверка от Министерство на външните работи от издаващата държава, като щемпелът следва да бъде удостоверен/легализиран от българското дипломатическо или консулско представителство в тази държава.

5. Документите следва да бъдат преведени на български, със заверен превод от оторизирана от Министерство на външните работи на Република България Агенция за преводи.

6. Кандидатът заплаща сумата от 174 лв. (определена с решение на АС от 25.03.2014 г.) за процедурата по признаване на дипломата.



**ПРОЦЕДУРА
ЗА ПОДАВАНЕ НА ДОКУМЕНТИ ЗА ПРИЗНАВАНЕ НА
ЧУЖДЕСТРАННА ДИПЛОМА ЗА ВИСШЕ ОБРАЗОВАНИЕ С ЦЕЛ
ОБУЧЕНИЕ ВЪВ ВТУ**

7. Кандидатът попълва комплект документи-заявление (*Приложение 1*) и декларация (*Приложение 2*), които му се изпращат по електронна поща. Попълнени и подписани собственоръчно на всяка страница се представят при служителя във ВТУ, заедно с копие и оригинал на дипломата за висше образование.

Заклучителни разпоредби

§ 1. Настоящата процедура е приета на заседание на Академичния съвет на 26 януари 2015 г. (Решения № 1).

§ 2. Изменения и допълнения в процедурата се правят по реда на приемането ѝ.

**РЕКТОР: (п)
(проф. д.п.н. Пламен ЛЕГКОСТУП)**



**ПРОЦЕДУРА
ЗА ПОДАВАНЕ НА ДОКУМЕНТИ ЗА ПРИЗНАВАНЕ НА
ЧУЖДЕСТРАННА ДИПЛОМА ЗА ВИСШЕ ОБРАЗОВАНИЕ С ЦЕЛ
ОБУЧЕНИЕ ВЪВ ВТУ**

**PROCEDURE
FOR SUBMISSION OF DOCUMENTS FOR RECOGNITION OF
FOREIGN DIPLOMA FOR HIGHER EDUCATION WITH THE PURPOSE
OF EDUCATION AT THE UNIVERSITY OF VELIKO TURNOVO**

The applicant, seeking recognition of diploma for higher education acquired abroad, shall submit the following documents at the University of Veliko Turnovo:

1. Original diploma for higher education and copy of it, or another equivalent document, issued by an educational institution, legally recognized by a competent state institution as a part of the education system of the respective country;
2. Original and copy of the diploma supplement as well as an original and copy of European diploma supplement, if available;
3. Original and copy of personal identification document, as well as a document that states the change in the applicant's name, if any;
4. The documents, required under items 2 to 5 must be legalized, translated and certified according to the provisions of the international treaties between Bulgaria and the country of their issuance, or in other case according to the general procedure for the legalization, translation and certification of documents and other papers, with apostille by the Ministry of Foreign Affairs of the respective country under the Hague Convention or with certification by the Ministry of Foreign Affairs of the issuing country and the stamp should be certified/legalized by the Bulgarian diplomatic or consular service in this country.
5. The documents should be translated into Bulgarian, with a certified translation by a Translation Agency authorized by the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Bulgaria.
6. The applicant pays the sum of 174 lv. (approved by the Academic Council on its session from 25.03.2014) for the recognition procedure.
7. The applicant fills in a set of documents-application (supplement 1) and declaration (supplement 2) which is sent to him/her via email. The documents should be submitted to the official at the University of Veliko Turnovo together with copy and original of the diploma for higher education.

ОД-ПП-ВТУ-33_1



ПРОЦЕДУРА
ЗА ПОДАВАНЕ НА ДОКУМЕНТИ ЗА ПРИЗНАВАНЕ НА
ЧУЖДЕСТРАННА ДИПЛОМА ЗА ВИСШЕ ОБРАЗОВАНИЕ С ЦЕЛ
ОБУЧЕНИЕ ВЪВ ВТУ

Приложение 1

ДО РЕКТОРА НА
ВЕЛИКОТЪРНОВСКИЯ УНИВЕРСИТЕТ „СВ. СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЙ“
TO THE RECTOR OF
ST. CYRIL AND ST. METHODIUS, UNIVERSITY OF VELIKO TURNOVO

З А Я В Л Е Н И Е
A P P L I C A T I O N F O R M

- Първоначално Initial Към заявление с уникален номер To application form with unique number

ЛИЧНИ ДАННИ НА ЗАЯВИТЕЛЯ
Applicant's personal information

ИМЕ
Name

ПРЕЗИМЕ:
Surname:

ФАМИЛИЯ:
Familyname:

ГРАЖДАНСТВО:
Nationality:

ДАТА И МЯСТО
НА РАЖДАНЕ:
Date and place of birth

ЕГН (личен или иден-
тификационен номер)
Personal ID number

АДРЕС ЗА КОНТАКТ:
Correspondence address

ПК, гр./с. (postal code, city):

ул./ж.к. /бл., вх., ет., ап. (str., quarter, bl., entr., floor, app.):

държава (state):

тел., ел. поща (phone, email):

- Съгласен/а съм да получавам информация и уведомления на посочената ел. поща
I hereby agree to receive information and notifications on the above email

- В качеството си на заявител декларирам, че документите и данните, посочени в заявлението за признаване на придобито висше образование в чуждестранно висше училище, са истински и автентични. Известна ми е наказателната отговорност, която нося по чл. 313 от Наказателния кодекс за декларирането на неверни данни.

In my capacity of applicant I do hereby declare that the documents and data in the application form for recognition of acquired higher education in a foreign higher educational institution are true and genuine. I am aware of the criminal liability under Art. 313 from the Criminal Code for declaring untrue facts.

ОД-ПП-ВТУ-33_1



**ПРОЦЕДУРА
ЗА ПОДАВАНЕ НА ДОКУМЕНТИ ЗА ПРИЗНАВАНЕ НА
ЧУЖДЕСТРАННА ДИПЛОМА ЗА ВИСШЕ ОБРАЗОВАНИЕ С ЦЕЛ
ОБУЧЕНИЕ ВЪВ ВТУ**

ЛИЧНИ ДАННИ НА ПОДАТЕЛЯ

Proxypersonalinformation

(Попълва се само когато подателят и заявителят са различни лица)

(Should be filled in only if different from the applicant)

ИМЕ
Name

ПРЕЗИМЕ:
Surname:

ФАМИЛИЯ:
Familyname:

ЕГН (личен или иден-
тификационен номер)
PersonallDnumber

Представител на фирма:
Representativeofcompany:

АДРЕС ЗА КОНТАКТ:
Correspondenceaddress

ПК, гр./с. (postalcode, city):

ул./ж.к. /бл.,вх.,ет.,ап.(str., quarter,bl.,entr.,floor,app.):

държава (state):

тел., ел. поща (phone, email):

В качеството си на пълномощник декларирам, че заявлението за признаване на придобито висше образование в чуждестранно висше училище и документите към него са ми предоставени от заявителя. Известна ми е наказателната отговорност, която нося по чл. 313 от Наказателния кодекс за декларирането на неверни данни.

In my capacity of proxy I do hereby declare that the application form for recognition of acquired higher education in a foreign higher educational institution and the documents enclosed to it have been delivered to me by the applicant. I am aware of the criminal liability under Art. 313 from the Criminal Code for declaring untrue facts.

ОД-ПП-ВТУ-33_1



**ПРОЦЕДУРА
ЗА ПОДАВАНЕ НА ДОКУМЕНТИ ЗА ПРИЗНАВАНЕ НА
ЧУЖДЕСТРАННА ДИПЛОМА ЗА ВИСШЕ ОБРАЗОВАНИЕ С ЦЕЛ
ОБУЧЕНИЕ ВЪВ ВТУ**

**ЛИЧНИ ДАННИ ПО ДИПЛОМА
Personal information by diploma**

ИМЕ
Name

ПРЕЗИМЕ:
Surname:

ФАМИЛИЯ:
Familyname:

Съгласен/а съм личните ми данни да бъдат ползвани за проверка.
I hereby agree my personal data to be used for verification

**ГОСПОДИН РЕКТОР,
DEARRECTOR,**

Моля да бъдат разгледани документите ми за признаване на висше образование, придобито в чуждестранно висше училище.

Желая да получа удостоверение на хартиен носител.

I request my documents for recognition of higher education acquired in a foreign higher educational institution to be considered.

I would like to receive a certificate on paper.

**ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПРИДОБИТО ОБРАЗОВАНИЕ
Information on the acquired education**

Наименование на
чуждестранното висше училище:
Name of the foreign higher education institution:

Държава:
State:

Адрес за кореспонденция
с висшето училище:
Correspondence address
of the higher education institution

ПК, гр./с. (postalcode, city):

ул.№ (str., N)
ел. поща (email):

Място на провеждане
на образованието:
Place where the education is provided:

държава/state

град/city

Специалност
Course/Major/Program

ОД-ПП-ВТУ-33_1



ПРОЦЕДУРА
ЗА ПОДАВАНЕ НА ДОКУМЕНТИ ЗА ПРИЗНАВАНЕ НА
ЧУЖДЕСТРАННА ДИПЛОМА ЗА ВИСШЕ ОБРАЗОВАНИЕ С ЦЕЛ
ОБУЧЕНИЕ ВЪВ ВТУ

Продължителност на образованието по учебен план:
Length of education as per curriculum:

Начало на
образованието:
Date started:

месец/month:
година/year:

Крайна
образованието:
Date completed:

месец/month:
година/year:

Форма на образованието:
Form of education:

*Редовно/full time, задочно/part time, дистанционно/distance learning,
друго/other*

Придобити образователни
кредити (за целия курс):
Educational credits gained (for the whole course):

Начин на дипломиране:
Form of graduation:

Защита на дипломна работа/paper or thesis defense:
Държавни изпити/state exams:
Друго/other:

Придобита образователно-
квалификационна степен:
Academic title acquired:

*(изписва се на езика на оригинала и на български език
/in the original language and in Bulgarian)*

Придобита професионална
квалификация:
Professional qualification acquired:

*(изписва се на езика на оригинала и на български език
/in the original language and in Bulgarian)*



**ПРОЦЕДУРА
ЗА ПОДАВАНЕ НА ДОКУМЕНТИ ЗА ПРИЗНАВАНЕ НА
ЧУЖДЕСТРАННА ДИПЛОМА ЗА ВИСШЕ ОБРАЗОВАНИЕ С ЦЕЛ
ОБУЧЕНИЕ ВЪВ ВТУ**

**ЦЕЛ НА ПРИЗНАВАНЕТО
Recognition purpose**

Продължаване на образованието
Continuation of education

- магистърска програма, факултет
master's program, faculty
- докторска програма, факултет
doctoral program, faculty

**ПРИЛОЖЕНИ ДОКУМЕНТИ
Documents enclosed**

N	Описание на документите Description of documents	Оригинал Original	Копие Copy	Превод Translation
1.	Оригинално копие на диплома за завършено средно образование / Original and a copy of diploma for completed secondary education			
2.	Оригинално копие на диплома за завършена предходна образователно-квалификационна степен, придобит в Република България, или удостоверение за призната предходна образователно-квалификационна степенна придобитовисше образование в чужбина, ако заявителят притежава такава / Original and a copy of previous academic title received in Bulgaria or certificate for previous academic title acquired abroad recognized in Bulgaria, if applicable			
3.	Оригинално копие на дипломата за висше образование и/или друг аналогичен документ, издаден от образователна институция, призната от компетентен държавен орган за част от системата на светското висше образование на съответната държава / Original and a copy of the higher education diploma or other equivalent document issued by an educational institution accredited by a competent state authority as a part of the secular higher education system of the respective country			
4.	Оригинално копие на приложението към дипломата / Original and a copy of the diploma supplement			
5.	Оригинал и копие от европейско дипломно приложение (ако заявителят притежава такава) / Original and a copy of the European Diploma Supplement, if applicable			

ОД-ПП-ВТУ-33_1



ПРОЦЕДУРА ЗА ПОДАВАНЕ НА ДОКУМЕНТИ ЗА ПРИЗНАВАНЕ НА ЧУЖДЕСТРАННА ДИПЛОМА ЗА ВИСШЕ ОБРАЗОВАНИЕ С ЦЕЛ ОБУЧЕНИЕ ВЪВ ВТУ

6.	Копие на документ за самоличност / Copy of the ID document			
7.	Документ за платена държавна такса за извършване на процедурата по признаване / Document for a paid state fee for the recognition procedure			
8.	Оригинал и копие на пълномощно, в случаите, когато заявлението се подава от пълномощник по реда на чл.18 от Административнопроцесуалния кодекс / Original and a copy of the power of attorney in case the application is given in by a proxy under Art. 18 of the Administrative Procedure Code.			
9.	Документ, доказващ промяната в имената на заявителя, ако е налице такава промяна / Document proving a change in the applicant names, if applicable			
10.	Други документи (посочете) / Other documents (specify)			
	10.1.			

Декларирам, че съм съгласен/а личните ми данни да бъдат обработвани за осъществяване на функциите на Великотърновския университет „Св. св. Кирил и Методий“, НАЦИД и изпълнителния директор на НАЦИД.

I hereby declare that I agree my personal data to be processed for the performance of *St. Cyril and St. Methodius University of Veliko Tarnovo, NACID and NACID executive director functions.*

ДАТА:
Date:

ПОДПИС:
Signature:

Приел документите: Documents accepted by:	Получил оригиналните документи: Original documents received by:	Дата / Date: Подпис / Signature:
Дата: Date:	Получил удостоверение: Certificate received by:	Дата / Date: Подпис / Signature:
Подпис: Signature:	Получил други документи: Other documents received by:	Дата / Date: Подпис / Signature:



**ПРОЦЕДУРА
ЗА ПОДАВАНЕ НА ДОКУМЕНТИ ЗА ПРИЗНАВАНЕ НА
ЧУЖДЕСТРАННА ДИПЛОМА ЗА ВИСШЕ ОБРАЗОВАНИЕ С ЦЕЛ
ОБУЧЕНИЕ ВЪВ ВТУ**

**УКАЗАНИЯ
ЗА ПОПЪЛВАНЕ НА ЗАЯВЛЕНИЕ ЗА ПРИЗНАВАНЕ НА
ПРИДОБИТО ВИСШЕ ОБРАЗОВАНИЕ В
ЧУЖДЕСТРАННО ВИСШЕ УЧИЛИЩЕ**


1. Заявлението се подава по образец, утвърден от Ректора.
2. Заявлението се попълва на български или на английски език и се подписва на всяка страница.
3. Заявлението се попълва на ръка с печатни букви или електронно и се разпечатва.
4. В случай че желае да получава кореспонденция и уведомления по електронна поща, заявителят отбелязва това в заявлението. В случай че не желае да получава кореспонденция и уведомления по електронна поща, заявителят посочва пълен адрес за кореспонденция на територията на Република България. Ако заявителят промени адреса за кореспонденция след подаване на заявлението, той е длъжен да уведоми своевременно за тази промяна, като подаде ново заявление с посочване на новия адрес. Кореспонденцията и всички уведомления се изпращат на последния посочен от заявителя адрес и се считат за връчени.
5. Към заявлението се прилагат документите, посочени в чл. 8 от *Наредбата за държавните изисквания за признаване на придобито висше образование и завършени периоди на обучение в чуждестранни висши училища.*
6. Дипломата за завършено средно образование, дипломата за завършена предходна образователно-квалификационна степен в Република България или удостоверение за призната предходна образователно-квалификационна степен на придобито висше образование в чужбина, дипломата за висше образование или друг аналогичен документ, издаден от съответната образователна институция, приложението към дипломата и европейското дипломно приложение, ако е налице такова, се подават в оригинал.
7. Документите, които са на чужд език, се легализират и заверяват в съответствие с разпоредбите на международните договори на Република България с държавата, в която са издадени, а при липса на такива разпоредби – по общия ред за легализациите и заверките на документи и други книжа. Документите се превеждат на български език от заклет



**ПРОЦЕДУРА
ЗА ПОДАВАНЕ НА ДОКУМЕНТИ ЗА ПРИЗНАВАНЕ НА
ЧУЖДЕСТРАННА ДИПЛОМА ЗА ВИСШЕ ОБРАЗОВАНИЕ С ЦЕЛ
ОБУЧЕНИЕ ВЪВ ВТУ**

преводач, чийто подпис се заверява от Министерството на външните работи.

8. В графа „Приложени документи“ на заявлението заявителят отбелязва за всеки документ дали е налице превод съгласно изискванията на *Наредбата за държавните изисквания за признаване на придобитото висше образование и завършени периоди на обучение в чуждестранни висши училища* и какъв брой документи прилага.

ОД-ПП-ВТУ-33_1	
ПРОЦЕДУРА ЗА ПОДАВАНЕ НА ДОКУМЕНТИ ЗА ПРИЗНАВАНЕ НА ЧУЖДЕСТРАННА ДИПЛОМА ЗА ВИСШЕ ОБРАЗОВАНИЕ С ЦЕЛ ОБУЧЕНИЕ ВЪВ ВТУ	

Приложение 2

**ДЕКЛАРАЦИЯ
DECLARATION**

Долуподписаният,
I the undersigned,

ЕГН
PIN

постоянен адрес:
permanent address:

документ за самоличност л.к. № _____, изд. на _____ от МВР
ID document № _____, issued on _____ by Ministry of Foreign Affairs

Декларирам, че в качеството ми на подал заявление за признаване на дипломата ми за висше образование от чуждестранно висше училище, документите и данните, посочени и предоставени от мен, са истински и автентични.

In my capacity of applicant I do hereby declare that the documents and data in the application form for recognition of acquired higher education in a foreign higher educational institution are true and genuine. I am aware of the criminal liability under Art. 313 from the Criminal Code for declaring untrue facts.

Известна ми е наказателната отговорност по чл.313 от Наказателния кодекс за деклариране на неверни обстоятелства.

I am aware of the criminal liability under Art. 313 from the Criminal Code for declaring untrue facts.

Дата на деклариране:
Date:
.....

Декларатор:
Applicant:
.....